



*Modulo per la redazione della domanda di ammissione  
al concorso pubblico per esami per  
complessivi 14 (quattordici) posti nell'area  
Funzionari per l'assunzione di vari profili  
professionali a tempo pieno e indeterminato  
riservati alla Provincia Autonoma di Bolzano  
Dichiarazione sostitutiva di certificazione  
(Art. 46 D.P.R. n. 445 del 28.12.2000)*

*Vordruck zum Ausfüllen des Teilnahmegesuchs  
am öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen  
für insgesamt 14 (vierzehn) unbefristete  
Vollzeitarbeitsstellen im Bereich Funktionäre in  
verschiedenen Berufsprofilen in der  
Autonomen Provinz Bozen  
Eigenverantwortliche Ersatzerklärung  
(Art. 46 D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000)*

**All'Agenzia delle dogane e monopoli  
Direzione Territoriale XII – Bolzano e  
Trento  
Via Galileo Galilei 4/B - 39100 BOLZANO  
PEC: [dir.bolzano-trento@pec.adm.gov.it](mailto:dir.bolzano-trento@pec.adm.gov.it)**

**An die Agentur für Zoll und Monopole  
Territoriale Direktion XII – Bozen und  
Trient  
Galileo-Galilei-Str. 4/B - 39100 BOZEN  
PEC: [dir.bolzano-trento@pec.adm.gov.it](mailto:dir.bolzano-trento@pec.adm.gov.it)**

Il/La sottoscritto/a (Nome e Cognome)

Der/Die Unterfertigte (Vorname u. Nachname)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

nato/a il \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_

a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_,

in \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_,

Stato di nascita (solo se estero):

Geburtsstaat (nur wenn im Ausland geboren):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

residente a: (c.a.p., località e prov., via, n. civico)

wohnhaft in: (PLZ., Ort, Provinz, Straße, Nr.)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ev. domicilio:

(c.a.p., località e prov., via, n. civico)

ev. Domizil:

(PLZ., Ort und Provinz, Straße, Nr.)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Codice fiscale:

-----

Tel.: \_\_\_\_\_

Indirizzo PEC:

\_\_\_\_\_

Indirizzo E-Mail:

\_\_\_\_\_

Steuernummer:

-----

Tel.: \_\_\_\_\_

PEC-Adresse:

\_\_\_\_\_

E-Mail- Adresse:

\_\_\_\_\_

### chiede

di essere ammesso/a a partecipare al concorso pubblico per esami a complessivi 14 posti nell'area FUNZIONARI per l'assunzione di vari profili professionali, per il territorio della Provincia Autonoma di Bolzano dell'Agenzia delle dogane e dei monopoli e a tal fine dichiara, sotto la propria responsabilità (*barrare o scegliere esclusivamente l'alternativa corretta, in caso affermativo, e compilare gli eventuali campi previsti*):

**uno solo** dei seguenti codici:

- Codice: ADM/FAMM (funzionario/a amministrativo/a)
- Codice: ADM/ING (Ingegnere/a)

- di possedere la cittadinanza italiana;
- di avere l'idoneità fisica all'impiego;
- di godere dei diritti civili e politici e di essere iscritto/a nelle liste elettorali del comune di residenza (nel caso di mancata iscrizione o cancellazione dalle liste indicare il motivo):

- 
- di sostenere le prove d'esame in lingua:
    - tedesca
    - italiana;

### ersucht

um die Teilnahme zur öffentlichen Stellenausschreibung nach Prüfungen für die Besetzung von insgesamt 14 Stellen im Bereich FUNKTIONÄRE in verschiedenen Berufsprofilen, welche der Agentur für Zoll und Monopole in der autonomen Provinz Bozen vorbehalten ist und erklärt unter eigener Verantwortung (*nur zutreffendes, entsprechendes Feld ankreuzen und die eventuell vorgesehenen Felder ausfüllen*):

**ein einziger** der folgenden Kodexe:

- Kodex ADM/FAMM (Verwaltungsfunktionär/in)
- Kodex ADM/ING (Ingenieur/in)

- die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen;
- physisch für die Stelle geeignet zu sein;
- bürgerliche und politische Rechte zu genießen und in den Wählerlisten der Wohnsitzgemeinde eingetragen zu sein (falls nicht oder aus den Listen gestrichen, den Grund angeben):

- 
- die Prüfungen in
    - deutscher Sprache oder
    - italienischer Sprache abzulegen;

- di essere in possesso del seguente titolo di studio (art. 3, comma 1, lettera e) del bando)

\_\_\_\_\_ ,

conseguito in data \_\_\_\_\_  
presso l'università

\_\_\_\_\_

sita nella città di \_\_\_\_\_

indirizzo \_\_\_\_\_

Se il titolo di studio è stato conseguito **all'estero** l'equipollenza è stata accertata dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica con

provvedimento n. \_\_\_\_\_

emesso in data \_\_\_\_\_ .

Se l'equipollenza del suddetto titolo di studio conseguito **all'estero**, non è stata ancora accertata, dimostrare l'avvio dell'iter procedurale per il riconoscimento dell'equivalenza del proprio titolo di studio, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo **C1 (ex livello A)** ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche e integrazioni e (per ladini) anche esame di **ladino C1**;
- di appartenere o di essere aggregato/a a uno dei tre gruppi linguistici, da certificare con attestato secondo le modalità previste all'art.3, comma 1, lettera g) del bando;

- im Besitz des folgenden Studienabschlusses zu sein (Art.3, Abs.1, Buchstabe e) der Ausschreibung

\_\_\_\_\_ ,

erworben am \_\_\_\_\_  
an der Universität

\_\_\_\_\_

in \_\_\_\_\_ ,

Adresse \_\_\_\_\_

Wenn der Studientitel **im Ausland** erworben wurde, ist die Gleichwertigkeit zum Diplom vom Präsidium des Ministerrats – Abteilung für den öffentlichen Dienst mit der Maßnahme Nr.

\_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_

anerkannt worden.

Falls der obengenannte **ausländische Studientitel noch nicht anerkannt** wurde, aber der Antrag für die Gleichstellung zur Anerkennung, laut Art. 38 des g.v.D. vom 30.03.2001, Nr. 165 an die zuständige Behörde eingereicht wurde, sind die jeweiligen Daten hier anzugeben:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises, bezogen **C1 (ehem. Niveau A)**, ausgestellt gemäß Art.4 des D.P.R. 26. Juli 1976, Nr. 752 in geltender Fassung, (für Ladiner) auch **Ladinischprüfung C1**;
- einer Sprachgruppe zugehörig zu sein oder zu einer der drei Sprachgruppen zugeordnet zu sein, was nach den Modalitäten des Art. 3, Abs.1, Buchstabe g) der Ausschreibung, attestiert werden muss;



alla vigente normativa e secondo le modalità previste all'articolo 9 del bando:

---

---

- di essere disponibile, in caso sia dichiarato/a vincitore/trice e ai fini dell'assunzione, a raggiungere la sede di servizio assegnata nella Provincia autonoma di Bolzano;
- di aver preso visione dell'informativa generale sul trattamento dei dati pubblicata sul sito dell'Agenzia [www.adm.gov.it](http://www.adm.gov.it) e fornito con l'**allegato B**.

Inoltre, il/la sottoscritto/a in relazione al proprio *handicap*, specifica l'ausilio necessario per partecipare alla selezione nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi e/o ausili, così come previsti dalla legge 104/1992 (*solo se portatore / portatrice di handicap o affetto/a da DSA*):

---

---

Il/la sottoscritto/a è a conoscenza che le dichiarazioni mendaci o false sono punite ai sensi del Codice penale e delle leggi speciali in materia e che, nei casi più gravi, possono comportare l'interdizione temporanea dai pubblici uffici, ferma restando la decadenza dai benefici eventualmente conseguiti in seguito al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Luogo e data, \_\_\_\_\_

Firma autografa \_\_\_\_\_  
o firma digitale

Vorrangstitel verfügen:

---

---

- sich bereit zu erklären, falls er/sie als Gewinner/in hervorgeht, bei Anstellung den zugewiesenen Dienstsitz innerhalb der autonomen Provinz Bozen, anzunehmen;
- die allgemeinen Informationen zur Datenverarbeitung gelesen zu haben, die auf der Website der Agentur [www.adm.gov.it](http://www.adm.gov.it) veröffentlicht sind und im **Anhang B** beigelegt sind.

Der/Die Unterfertigte benötigt, in Bezug auf seine/ihre *Handicap* folgende Hilfestellung für die Teilnahme am Wettbewerb sowie den möglichen Bedarf an zusätzlicher Zeit gemäß Gesetz 104/1992 (*ausschließlich für jene Person mit Beeinträchtigung oder die unter SLD leiden*):

---

---

Der/Die Unterzeichner/in ist sich bewusst, dass irreführende oder falsche Erklärungen nach dem Strafgesetzbuch und den einschlägigen Sondergesetzen bestraft werden und dass dies in den schwerwiegendsten Fällen zu einem vorübergehenden Verbot für öffentliche Ämter führen kann und dass sämtliche Vorteile verfallen, für die man aufgrund von unwahrhaftigen Erklärungen in den Genuss gekommen ist.

Ort und Datum, \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_  
oder digitale Unterschrift

---

**Dichiarazione sul trattamento dei dati personali**

Il /la sottoscritto/a

\_\_\_\_\_

nato/a a \_\_\_\_\_

il \_\_\_\_\_, codice fiscale

\_\_\_\_\_ dichiara di aver letto attentamente il contenuto dell'informativa sul trattamento dei dati personali (**allegato B**), fornita dall'Agenzia delle Dogane e Monopoli, ai sensi di quanto previsto dal Regolamento (UE) n. 2016/679.

**CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

L'interessata/o, acquisite le necessarie informazioni ai sensi del Regolamento (UE) n. 2016/679, dichiara altresì di:

prestare     non prestare

il proprio consenso al trattamento dei dati forniti per le finalità indicate nella suddetta informativa, consapevole che **il dissenso determinerà la non ammissione alla procedura del concorso** per oggettiva impossibilità dell'Agenzia a trattare i dati.

Luogo e data, \_\_\_\_\_

Firma autografa \_\_\_\_\_  
o firma digitale

**Erklärung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten**

Der /Die Unterfertigte/r

\_\_\_\_\_

geboren in \_\_\_\_\_

am \_\_\_\_\_, Steuernummer

\_\_\_\_\_ erklärt, den Inhalt des Informationsblattes (**Anhang B**) für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten durch die Agentur für Zoll und Monopole im Sinne der (EU) Verordnung Nr. 2016/679 aufmerksam durchgelesen zu haben.

**ZUSTIMMUNG ZUR VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN**

Der/Die Betroffene hat die notwendigen Informationen im Sinne der (EU) Verordnung Nr. 2016/679 erhalten und erklärt der Verarbeitung der personenbezogenen Daten

zuzustimmen     nicht zuzustimmen

zwecks Durchführung des Wettbewerbs wie im genannten Informationsblatt angegeben und ist sich bewusst, dass **die fehlende Zustimmung** die objektive Unmöglichkeit auf Bearbeitung Ihrer Daten vonseiten der Agentur bewirkt und daher **den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge hat**.

Ort und Datum, \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_  
oder digitale Unterschrift

**All'istanza deve essere allegata:**

- copia del documento di identità valido;

**Eventuale:**

- documentazione comprovante i requisiti generali che consentono ai cittadini non italiani e non europei di partecipare al presente concorso;
- provvedimento di equipollenza/ equiparazione, nonché istanza di richiesta ovvero autocertificazione dell'avvenuta presentazione dell'istanza, dei titoli di studio conseguiti all'estero;
- certificazione medica rilasciata da Struttura Sanitaria abilitata, comprovante lo stato DSA o di disabilità e la percentuale di invalidità;

**Dem Gesuch muss beigelegt werden:**

- Kopie eines gültigen Personalausweises;

**Eventuell:**

- Unterlagen, die die allgemeinen Anforderungen belegen, die es nicht-italienischen und nicht-europäischen Bürgern ermöglichen, an diesem Wettbewerb teilzunehmen;
- Feststellung der Gleichwertigkeit/ Gleichstellung, sowie Antrag oder Selbstbescheinigung der Antragstellung, des im Ausland erworbenen Schulabschlusses /Studententitels;
- ein ärztliches Attest, das von einer autorisierten Gesundheitseinrichtung ausgestellt wurde und den SLD- oder Invaliditätsstatus und den Prozentsatz der Invalidität nachweist;